

Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juni 2001

Voortzetting van het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid"

Artikel 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid (koninklijk besluit van 10 januari 1990, Belgisch Staatsblad van 2 februari 1990), houdende de oprichting van het Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid, en verlengd voor de periode van 1 januari 1991 tot 31 december 1992 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 februari 1991 (koninklijk besluit van 31 maart 1992, Belgisch Staatsblad van 23 april 1992), en verlengd voor de periode van 1 januari 1993 tot 31 december 1994 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1993 (koninklijk besluit van 30 maart 1994, Belgisch Staatsblad van 8 juni 1994), en verlengd voor de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1995 (koninklijk besluit van 8 december 1995, Belgisch Staatsblad van 9 februari 1996) en verlengd voor de periode van 1 januari 1997 tot 31 december 1998 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 1997 (koninklijk besluit van 17 juni 1998, Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1998) en verlengd, voor de periode van 1 januari 1999 tot en met 31 december 2000 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 1999 (koninklijk besluit van 26 april 2000, Belgisch Staatsblad van 9 november 2000) wordt door deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengd voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002.

Commission paritaire de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 13 juin 2001

Reconduction du "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique"

Article 1er. La convention collective de travail du 22 mars 1989, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique (arrêté royal du 10 janvier 1990, Moniteur belge du 2 février 1990), portant création du Fonds pour la formation dans l'industrie chimique, et prolongée pour la période du 1er janvier 1991 au 31 décembre 1992 par la convention collective de travail du 27 février 1991 (arrêté royal du 31 mars 1992, Moniteur belge du 23 avril 1992) et prolongée pour la période du 1er janvier 1993 au 31 décembre 1994 par la convention collective de travail du 30 juin 1993 (arrêté royal du 30 mars 1994, Moniteur belge du 8 juin 1994) et prolongée pour la période du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1996 par la convention collective de travail du 15 mai 1995 (arrêté royal du 8 décembre 1995, Moniteur belge du 9 février 1996) et prolongée pour la période du 1er janvier 1997 au 31 décembre 1998 par la convention collective de travail du 21 mai 1997 (arrêté royal du 17 juin 1998, Moniteur belge du 1er août 1998) et prolongée pour la période du 1^{er} janvier 1999 au 31 décembre 2000 par la convention collective de travail du 20 avril 1999 (arrêté royal du 26 avril 2000, Moniteur belge du 9 novembre 2000) est prolongée par la présente convention collective de travail pour la période du 1er janvier 2001 au 31 décembre 2002.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR. | NR. N°
10 -08- 2001 | 28/9/2001 | 58 937

Artikel 2. De eerste zin van artikel 2 van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989 wordt door de volgende tekst vervangen :

"Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor de duur van twee jaar, te weten van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002."

Artikel 3. Artikel 3 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989 wordt door de volgende tekst vervangen :

Article 2. La première phrase de l'article 2 de la convention collective de travail du 22 mars 1989 précitée est remplacée par le texte suivant :

"Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue pour la durée de deux ans, à savoir du 1er janvier 2001 au 31 décembre 2002."

Article 3. L'article 3 de la même convention collective de travail du 22 mars 1989 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 3. In het kader van de bevordering van de tewerkstelling en de vorming van de risicogroepen waarvan sprake in het interprofessioneel akkoord 2001-2002 van 20 december 2000, in het nationaal akkoord 2001-2002 betreffende de loonkostontwikkeling, permanente vorming en tewerkstelling gesloten op 7 maart 2001 in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid en in de bekend te maken wet overeenkomstig het voornoemd interprofessioneel akkoord 2001-2002, wordt het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid" voor de duur van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst in de schoot van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid verlengd. Dit fonds wordt paritair beheerd en gefinancierd door een werkgeversbijdrage berekend op de brutolonen van de werklieden. De bedrijven die zelf een gelijkaardige inspanning concretiseren in een collectieve arbeidsovereenkomst die tegen uiterlijk 1 oktober 2001 voor het jaar 2001 en tegen uiterlijk 1 juli 2002 voor het jaar 2002 neergelegd wordt op de griffie van de Administratie der collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, zijn van deze bijdrage vrijgesteld; de voormelde collectieve arbeidsovereenkomsten moeten uitdrukkelijk vermelden dat ze gesloten werden in toepassing van de hogervermelde bekend te maken wet.

Het bedrag van de hogervermelde bijdrage wordt, overeenkomstig van de in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde wet, vastgesteld op :

0,10 pct. voor de periode die zich van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002 strekt ;

Deze bijdragen zullen als volgt door de Rijksdienst voor sociale zekerheid worden geïnd :

- 1e tot en met het 4e kwartaal 2001 : nihil;
- 1e tot en met het 4e kwartaal 2002 : 0,20 pct. per kwartaal.

"Art. 3. Dans le cadre de la promotion de l'emploi et de la formation des groupes à risque dont il est question dans l'accord interprofessionnel 2001-2002 du 20 décembre 2000, dans l'accord national 2001-2002 relatif à l'évolution du coût salarial, à la formation permanente et à l'emploi conclu le 7 mars 2001 au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique, et dans la loi à publier conformément à l'accord interprofessionnel 2001-2002 précité, le "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique" est prorogée au sein de la Commission paritaire de l'industrie chimique pour la durée de la présente convention collective de travail.

Ce fonds est géré paritairement et est financé par une cotisation patronale calculée sur les salaires bruts des ouvriers. Les entreprises qui ont pris des initiatives similaires, entérinées dans une convention collective de travail déposée au plus tard le 1er octobre 2001 pour l'année 2001 et au plus tard le 1er juillet 2002 pour l'année 2002 au greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, sont dispensées de cette cotisation; les conventions collectives de travail précitées doivent mentionner expressément qu'elles sont conclues en application de la loi à publier susmentionnée.

Le montant de la cotisation susmentionnée est fixé, conformément à la loi évoquée à l'article 3 de la présente convention collective de travail, à :

0,10 p.c. pour la période s'étendant du 1er janvier 2001 au 31 décembre 2002 ;

Ces cotisations seront perçues comme suit par l'Office national de sécurité sociale :

- du 1er au 4e trimestre 2001 : néant;
- du 1er au 4e trimestre 2002 : 0,20 p.c. par trimestre.

Het doel van het "Fonds voor vorming in de scheikundige nijverheid" bestaat erin om opleidings- en tewerkstellingsinitiatieven te bevorderen ten voordele van de risicogroepen. Onder risicogroepen dient men te verstaan: de werklieden van de bedrijfstak waarvan de kwalificatie niet aangepast is of dreigt te zijn aan de vereisten van nieuwe technologieën, de jongeren en de werkzoekenden."

Artikel 4. Artikel 5 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989 wordt vervangen door de volgende tekst :

"Art. 5. De heffing en de inning van de bijdragen vastgesteld in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden verzekerd door de Rijksdienst voor sociale zekerheid in toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid."

Artikel 5. Artikel 12 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989 wordt vervangen door volgende tekst :

"Art. 12. Gedurende een beperkte periode kan het fonds financiële steun verlenen aan bedrijven die overgaan tot de aanwerving van werkzoekenden."

Artikel 6. Artikel 15 van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst van 22 maart 1989 wordt vervangen door volgende tekst :

L'objet du "Fonds pour la formation dans l'industrie chimique" est de promouvoir des activités de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque. Par groupes à risque, il faut entendre: les ouvriers du secteur dont la qualification n'est pas adaptée ou risque de ne plus être adaptée aux exigences des nouvelles technologies, les jeunes et les demandeurs d'emploi."

Article 4. L'article 5 de la même convention collective de travail du 22 mars 1989 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 5. La perception et le recouvrement des cotisations fixées à l'article 3 de la présente convention collective de travail sont assurés par l'Office national de sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence."

Article 5. L'article 12 de la même convention collective de travail du 22 mars 1989 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 12. Pendant une période limitée, le fonds peut accorder un soutien financier aux entreprises qui embauchent des demandeurs d'emploi."

Article 6. L'article 15 de la même convention collective de travail du 22 mars 1989 est remplacé par le texte suivant :

"Art. 15. Een onderneming kan van het fonds nooit een bedrag verkrijgen dat hoger is dan het totale bedrag dat zij voor haar werklieden gestort heeft sedert 1 januari 1999 uit hoofde van de bijdrage van 0,10 pct., voor aanvragen ingediend in het jaar 2001 en sedert 1 januari 2000 uit hoofde van de bijdrage van 0,10 pct., voor aanvragen ingediend in het jaar 2002.

"Art. 15. Une entreprise ne peut jamais obtenir du fonds un montant supérieur à celui qu'elle a versé, pour ses ouvriers, à partir du 1er janvier 1999 au titre de la cotisation de 0,10 p.c., pour des demandes introduites durant l'année 2001 et à partir du 1er janvier 2000 au titre de la cotisation de 0,10 p.c., pour des demandes introduites durant l'année 2002.

Indien het gaat om een groep van ondernemingen die gezamenlijk handelen, mag het van het fonds te verkrijgen maximum bedrag, nooit hoger zijn dan de som van de bijdragen die gestort werden sedert 1 januari 1999 uit hoofde van de bijdrage van 0,10 pct., voor aanvragen ingediend in het jaar 2001 en sedert 1 januari 2000 uit hoofde van de bijdrage van 0,10 pct., voor aanvragen ingediend in het jaar 2002, behoudens uitzonderingen goedgekeurd door het beheerscomité

S'il s'agit d'un groupe d'entreprises agissant en commun, le montant à recevoir du fonds ne peut jamais dépasser la somme des cotisations versées pour les ouvriers par l'ensemble de ces entreprises, à partir du 1er janvier 1999, au titre de la cotisation de 0,10 p.c., pour des demandes introduites durant l'année 2001 et au titre de la cotisation de 0,10 p.c. depuis le 1er janvier 2000, pour des demandes introduites durant l'année 2002, sauf exceptions approuvées par le comité de gestion."

Als uitzondering op hetgeen bepaald is in de vorige alinea's, kan het beheerscomité van het fonds voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst beslissen of het een terugbetaling voorziet die het bedrag zoals bepaald in vorige alinea overschrijft, maar die in ieder geval geplafonneerd is tot 743,68 Euro jaarlijks per onderneming."

Par exception à ce qui est défini dans les alinéas précédents, le comité de gestion du fonds peut décider pour la durée de la présente convention collective de travail s'il prévoit un remboursement qui dépasse le montant défini dans l'alinéa précédent et qui est en tout cas plafonné à 743,68 Euro par an et par entreprise."

Artikel 7 Overgang naar de euro

De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Article 7 Passage à l'euro

Les articles ou éléments d'articles figurant à la première ligne ainsi que dans la première et quatrième colonne de la (ou des) ligne(s) suivante(s) du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente convention collective de travail.

Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf de dag van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst tot 31 december 2001 de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du jour d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail jusqu'au 31 décembre 2001.

Art. 6		Art. 6	
	EUR	BEF	
dernier alinéa	743,68	30000	laatste lid

H

Artikel 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal worden neergelegd ter griffie van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie voor Tewerkstelling en Arbeid en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.

Article 8. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle produit ses effets le 1er janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

La présente convention collective de travail sera déposée au greffe de l'Administration des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.